« Buvez bio » : la terminologie du vin entre normalisation et promotion au sein de l'Union européenne

Anna Giaufret, Elisa Lavagnino, Micaela Rossi, Stefano Vicari
Université de Gênes - CERTEM

L’évolution du concept de *vin biologique*

Le **vin bio** (étiquette) existe officiellement depuis 2012, avec la reconnaissance du vin bio par l’Union européenne.

Auparavant, il n'existait pas à proprement parler de « vin bio », mais des vins élaborés à partir de raisins « **issus de l'agriculture biologique** ».

La formation de la définition de vin biologique

Définition du vin :

Boisson résultat de la fermentation complète ou partielle du raisin frais, foulé ou non, ou du moût de raisin.

(*Réglementation* de l'OCM (organisation commune du marché) Viti-vinicole (CE) 479/2008 + Modalités d'application (encadrement des pratiques œnologiques) (CE) 606/2009)

Définition du vin bio :

Relative à la production biologique (1) et à l'étiquetage des produits biologiques (2)

(Réglementation européenne sur les Principes de production bio et d'étiquetage (CE) 834/07 et les règles d'application (CE) 889/08)

+ qui suit les processus de vinification biologique (3)

(Réglementation (UE) 203/2012 du 8 Février 2012)

Sur la mention du vin biologique

- Mise en application au **1er Août 2012 :**
  - Vins produits depuis la récolte 2012 doivent respecter ce texte règlementaire pour avoir la mention bio :

    FR « vin biologique » IT « vino biologico » + logo UE

  - Vins produits avant la récolte 2012 peuvent continuer d'être mis en vente jusqu'à épuisement des stocks (de vin) avec la mention :

    FR « vins issus de raisins biologiques »

    IT « vino ottenuto da uve biologiche» <u>sans</u> le logo UE

NB: les vins produits avant la récolte 2012 peuvent bénéficier d'une certification rétroactive s'ils respectent les règles de vinification bio et utiliser la mention **:**

FR « vin biologique » IT « vino biologico » + logo UE

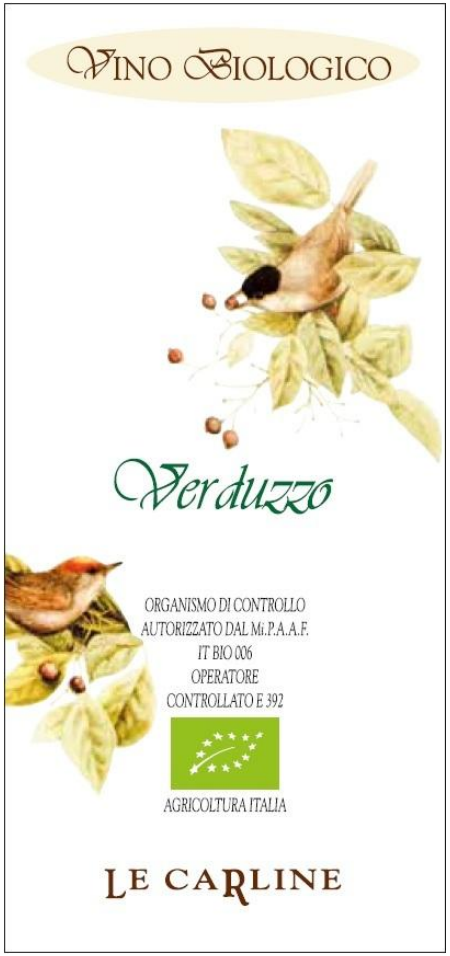
Les logos UE

LOGO FR : Facultatif

LOGO EU : Obligatoire

LOGO IT : Facultatif

LES JARDINS
D'Oriane
VIN DE PAYS DU GARD
VIN ISSU DE RAISINS
DE L'AGRICULTURE BIOLOGIQUE
3 514120 102768

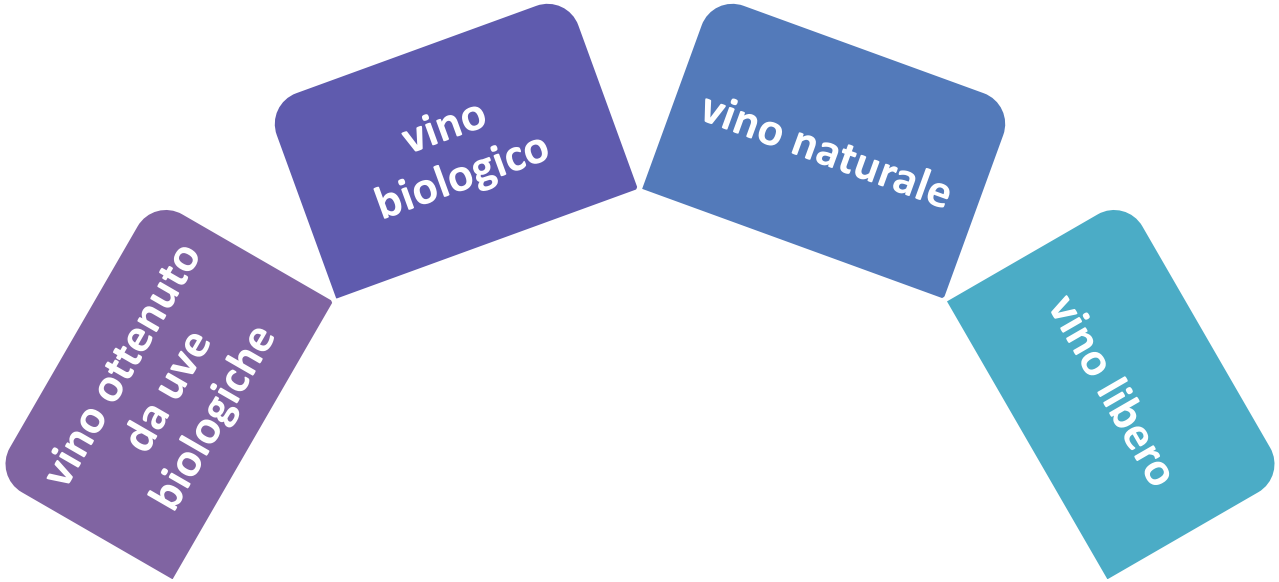

VINO BIOLOGICO
Verduzzo
ORGANISMO DI CONTROLLO
AUTORIZZATO DAL Mi.P.A.A.F.
IT BIO 006
OPERATORE
CONTROLLATO E 392
AGRICOLTURA ITALIA
LE CARLINE

Vin Bio, vin naturel, vio biodynamique

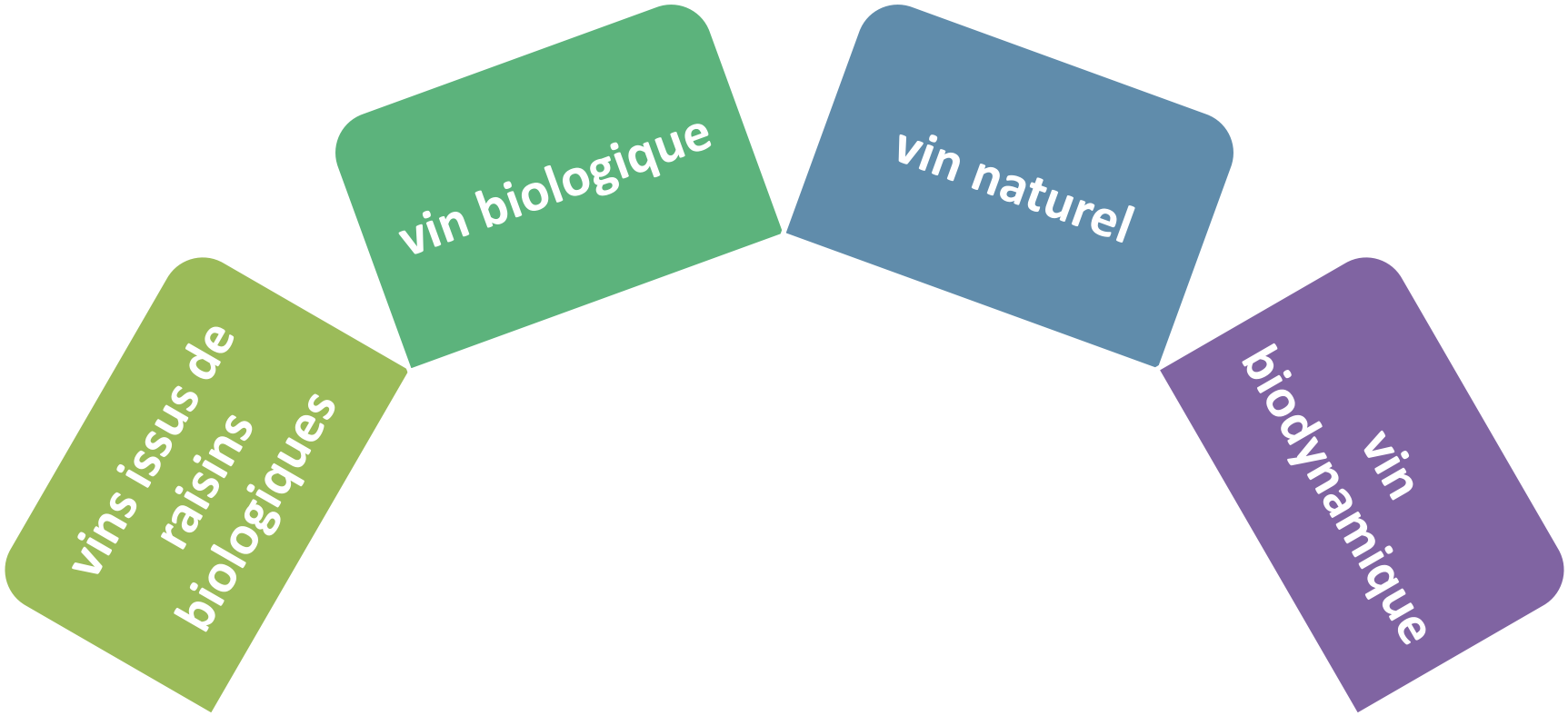
- **Vin Biologique** : vin issu du système de production agricole biologique respectant le vivant et les cycles naturels (Réglement UE).
- **Vin Biodynamique** : système de production équilibré plante/sol/environnement, prenant en compte l'influence des forces célestes et terrestres (Cahiers de charges privés ; bientôt loi européenne).
- **Vin Naturel** : le terme « naturel » ne s'appliquerait qu'à un produit proche de la nature ou de son état d'origine[…].
  - « nature » ou « naturel » associé au terme « vin » http://www.economie.gouv.fr/files/conseilnationalconsommation/docs/ni_terme_naturel.pdf

Variations dénominatives en italien

- La variation dénominative comme indice d'une idéologie sous-jacente (Goatly, 2007) :



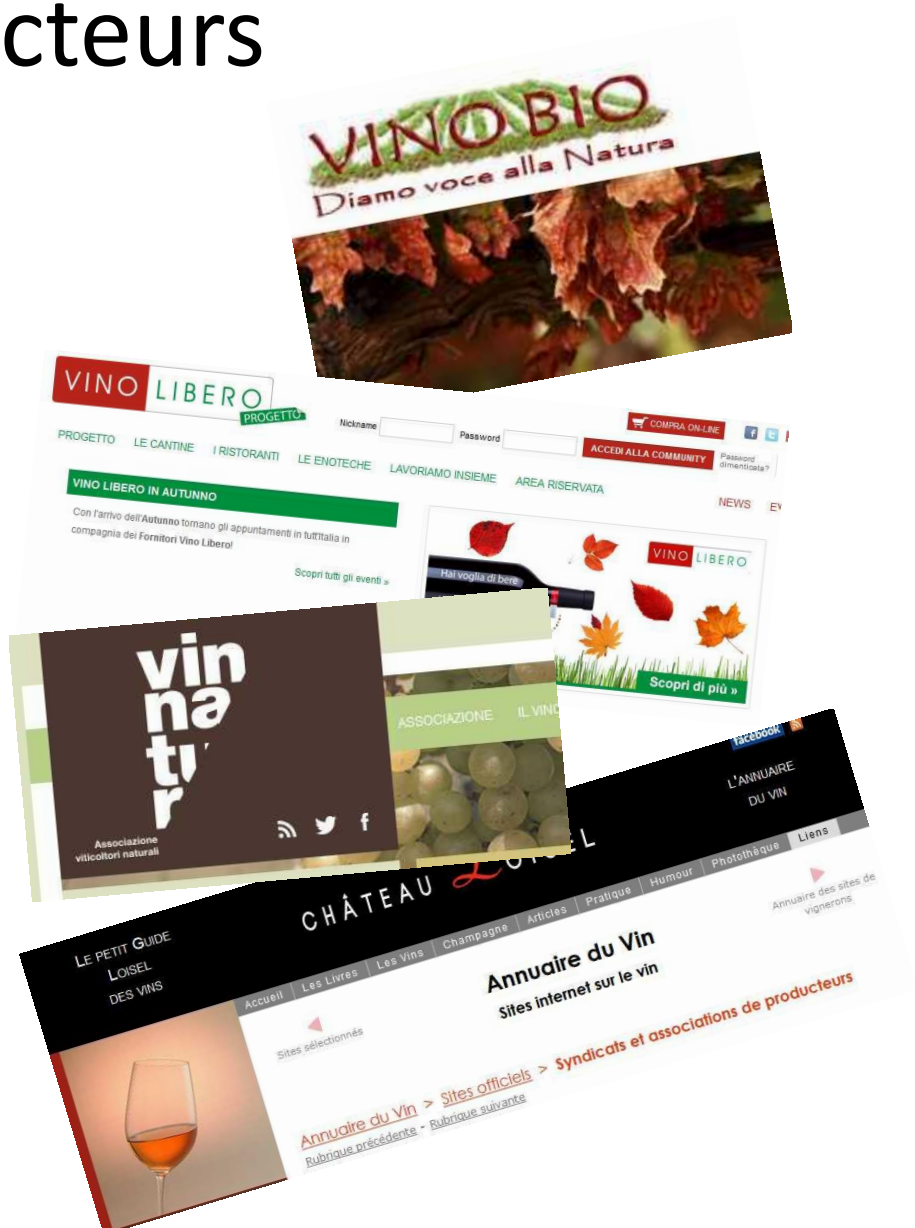
Variations dénominatives en français



Les sites qui regroupent les producteurs

- En Italie :
  - site national Vino Bio http://www.vino-bio.com/
  - Associazione Vino Libero http://www.vinolibero.it/ (produzione integrata e/o biologica)
  - Associazione viticoltori naturali http://www.vinnatur.org/il-vino-naturale/

- En France une pléthore de sites de producteurs ou de regroupements régionaux (relevés dans l'annuaire de http://www.chateauloisel.com/annuaire-vin/associations-producteurs.htm)



Principaux regroupements nationaux bio en France

- Biodyvin, syndicat national des vignerons en biodynamie (http://www.biodyvin.com/) – producteurs entièrement biodynamiques en France et Allemagne ;
- Renaissance des Appellations (http://renaissance-des-appellations.com/) vignerons en biodynamie : **175 viticulteurs de 13 pays différents**. 90% pratiquent l'agriculture biodynamique, les autres s'y engagent en 3 ans
- Association des vins naturels ; (http://www.lesvinsnaturels.org/) : « La pratique culturale respecte obligatoirement la démarche de l'agriculteur biologique ou bio-dynamique » – producteurs de France (majoritaires), Serbie, Italie, Espagne.

Le vin naturel/il vino naturale : deux exemples

- «Vin naturel : mon plaidoyer en dix points», par Antonin Iommi-Amunategui (rue89, lien sur AVN) : «On entend tout, n'importe quoi et son contraire sur le vin naturel ». La définition du vin naturel est fournie par… l'Association des Vins Naturels ! (vin totalement bio, avec un faible ajout de sulfites) http://blogs.rue89.nouvelobs.com/no-wine-is-innocent/2014/05/10/vin-naturel-mon-plaidoyer-en-dix-points-232842
- « Quale vino scegliere? », Alberto Rossi (vinobio.it): « "Vino convenzionale, industriale, biologico, biodinamico, naturale, artigianale, di territorio, libero, sostenibile…" Da un paio d'anni infuria la **polemica sulle definizioni**, in merito a chi ha il diritto di utilizzare un termine o meno, in particolare per quanto riguarda la legalità del termine specifico "naturale"». http://www.vino-bio.com/approfondimenti/scelta-del-vino.html.

Définitions (?)

- http://www.vinsnaturels.fr/ (site d'amateurs de vins naturels) : «Le **vin naturel** ou vin nature est le résultat d'un choix philosophique visant à retrouver l'expression naturelle du terroir. Il est issu de raisins travaillés en **Agriculture Biologique**, sans désherbants, pesticides, engrais ou autres produits de synthèse. Les **vendanges sont manuelles** et lors de la **vinification** le vigneron s'efforce de garder le caractère vivant du vin. Les interventions techniques pouvant altérer la vie bactérienne du vin sont proscrites, ainsi que tout ajout de produit chimique, à l'exception, si besoin, de sulfites en très faible quantité. Les **doses maximales de SO^2 total** tolérées sont de 30mg/l pour les rouges, 40mg/l pour les blancs ».
- Association des vins naturels (http://www.lesvinsnaturels.org/): «vinification naturelle» : pas de définition – accent sur le processus.
- http://www.vinnatur.org/il-vino-naturale/ (association de vignerons) : « Il vino naturale deriva da metodi di lavoro che prevedono il minor numero possibile di interventi in vigna e in cantina, l'assenza di additivi chimici e di manipolazioni da parte dell'uomo ».

Le « vin bio » dans les forums des dégustateurs

Les corpus

	Le forum français	**Le forum italien**
Institutions/associations hébergeant les forums	La Revue du vin de France http://www.larvf.com	Gambero Rosso http://forum.gamberorosso.it/
Taille du corpus (nombre de caractères)	6340 mots	5427 mots
Titres fils de discussion	*Que pensez-vous véritablement des vins bio ?*	*Il degustatore bio*
Année de publication	2010	2013
Identités des scripteurs	dégustateurs et passionnés → Différents degrés de spécialisation et de connaissance du domaine	dégustateurs et passionnés → Différents degrés de spécialisation et de connaissance du domaine

Le « vin bio » dans le corpus français

Distinction vin bio – vin naturel

Références aux normatives

“Bio” : une étiquette vendeuse

avant tout, la mise au point réglementaire, le vin Bio n'existe pas...encore, puisque les picnocrates européens n'ont pu accoucher d'un texte cohérent, les vinindustriels souhaitant des normes un peu trop laxistes réfutées par les vignerons intègres et non intégristes (LeGuideC)

- je me pose sérieusement la question a savoir s'il faut acheter du vins bio: 1- c'est couteux 2- on ne peut pas garder longtemps. (ravin3)
- Je pense cher ravin que vous confondez Bio et "Nature". Si les vins dit "nature" sont généralement Bio ils ajoutent à leur caractéristique la particularité de ne pas contenir de souffre (SO2) pour stabiliser les vins (ni pour autre chose d'ailleurs). (Vignoble-individu)

• Certains veulent profiter de la vague pour vendre plus et plus cher, d'autres cherchent simplement à faire parler la vigne et le terroir... (xavino08)

• Pour aller dans le sens de @vignoble, on rearque de plus en plus de BIo en grands caractères sur les étiquettes !!! Celà s'appelle surfer sur la mode ! Il me semble que le respect de son terroir, de sa terre nourricière, du produit que l'on confectionne est tellement naturel que beaucoup de très grands vignerons l'ont compris depuis les lustres sans marquer BIO en toutes lettres sur leurs étiquettes...Comme le dit Xavino, ne vous fiez pas à ce critère, goûtez, goûtez et toujours goutez (phdecantenac)

Pour rappel la vinification n'est pas controlée en bio ce qui est son principal défaut surtout quand on sait que plus de 300 produits chimiques peuvent être utilisés en vinification (sauf pour les labels nature et progrès et demeter). (vinsnature)

Le « vin bio » dans le corpus italien

Distinction vin bio – vin naturel

si fa sempre troppa banalizzazione e generalizzazione, quando invece il mondo del vino, sia del naturale/artigianale/come volete o del convenzionale é molto più eterogeneo. Ad esempio la "naturalità" é una cosa, i solfiti un'altra... non tutti i vini BIO devono essere necessariamente senza solfiti... come non tutti i produttori BIO vogliono fare vini senza solfiti.

“Bio”: une étiquette vendeuse

L'aderire in maniera fondamentalista a movimenti alla fin fine mediatici e commerciali, mi fa rizzare il pelo e provoca qualche convulsione di principio, forse che sia un fatto caratteriale da prendere in considerazione quando ci si schiera? Anzi, peggio è quando per sostenere una tesi (viticoltura sostenibile) si da addosso a chi già la persegue ma che non vuole mediaticamente aderire ad alcun movimento di "liberazione dal maligno" ... ma suvvia...

Réflexivité métalinguistique (1)

Procédés discursifs liés à la circulation des termes dans les communautés de pratique en ligne

Cautions métalinguistiques autour des termes → Instabilité terminologique et conceptuelle dans les communautés de pratique

Incertitude morphosyntaxique, instabilité de la ponctuation et des dénominations :

Fr: vins bios - vins « bio » - vins bio - vin bio- Vins issus du Bio - Vin issu de la culture bio - les vins bio AOC - vins dit « nature »

It: vino bio - bio-bio – vino biologico – vino biodinamico

Les autres catégories de vins :

Fr: « vin nature » - vins sans sulfites- « non bios » - vins « conventionnels »

It: vino naturale

Réflexivité métalinguistique (2)

Procédés discursifs liés à la circulation des termes dans les communautés de pratique en ligne

Commentaires critiques sur les emplois des termes

Importance de choisir les “bons “ termes pour ne pas véhiculer de fausses idéologies et ne pas céder aux modes.
Les scripteurs se proposent alors d’éliminer la confusion terminologique qui affecterait le “vin bio” à partir de l’adéquation du terme à la réalité

... Et qu'on ne parle plus de "belle oxydation" pour justifier que les vins sont fatigués prématurément.

Vin issu de la culture bio c'est le terme exact

poi, scusate, che senso ha parlare di vino biodinamico, biologico, naturale? Mica nasce sulle piante, spunta da sottoterra o pascola nei prati? Serve sempre l'intervento dell'uomo, quindi è necessariamente un prodotto artificiale. Se si parlasse di bistecche allora forse l'eventuale attribuzione avrebbe senso. Già con la marmellata avrei delle difficoltà.

Merci de votre attention !

www.lcm.unige.it/certem

micaela.rossi@unige.it